

**Les Titres**

**P3 : Éditorial :**  
Quelle mission pour  
**Le Gaboteur ?**

---

**P9 :** Du sang  
neuf aux conseils  
municipaux de  
Labrador City  
et Wabuh

---

**P10 :** Départ de  
Joseph Benoit,  
directeur de  
l'école Ste-Anne

---

**P11 :** Les élèves  
de la Côte-Ouest  
pratiquent leur  
français sur une  
nouvelle station  
de radio-web

---

**P12 :** Christian  
Courtemanche : de  
la FFTNL au poste  
d'Aide de camp à  
la Gouverneure  
Générale

---

**P13 :** Quoi de  
nouveau à la  
bibliothèque des  
Grands-Vents ?

---

**P14 :** Nouveau projet  
provincial : une pièce  
de théâtre pour  
encourager les jeuns  
à parler en français

---

**P16 :** La province  
se prépare en vue  
du Relais de la  
Flamme Olympique

**Sommaire**

La Une ..... 1-2  
Éditorial ..... 3  
Focus ..... 4-9  
Labrador ..... 9  
Côte-Ouest ..... 10-11  
Avalon ..... 12-13  
Actualités ..... 14-15  
Sports/JO ..... 16  
Vie pratique/horoscope. 17  
Calendrierco ..... 18  
Section Jeunesse ..... 19  
Jeux ..... 20  
Annonces ..... 21-24

## Une radio communautaire provinciale C'est maintenant possible !



**Karine Gaudreau**  
*Saint-Jean*

L'idée de la création d'une radio communautaire francophone provinciale est un projet que la communauté francophone espère depuis longtemps et qui deviendra bientôt réalité suite à l'annonce du Conseil de radiodiffusion et de télécommunications canadiennes (CRTC), en septembre dernier, face à l'approbation du projet et à l'idée d'exploiter de nouveaux émetteurs à La Grand'Terre et à Saint-Jean. La nouvelle radio portera le nom de RAFALE FM.

Selon Audrey Painchaud, attitrée à la programmation radio-web, il s'agit d'une nouvelle des plus significatives pour l'avancement du projet puisque « c'est ce qui vient

mettre la radio en ondes, car c'est le CRTC qui donne cette autorisation et qui permet une vraie radio sur une chaîne FM, c'est ce qui fait que ça passe ou ça ne passe pas », exprime-t-elle. De son côté, Xavier Georges, coordonnateur du Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador et collaborateur dans le projet radio, met d'avantage l'accent sur l'impact positif d'une telle décision sur la communauté francophone de la province : « Une quinzaine d'années après la création d'un studio de radio à La Grand'Terre et après les demandes infructueuses de Saint-Jean auprès du CRTC, ces communautés vont enfin avoir la chance de s'exprimer sur les ondes de leur radio. C'est un premier pas important vers l'achèvement de la première phase du projet.

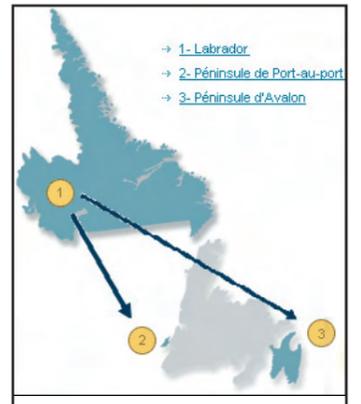
Cette annonce augure bien pour étendre le signal de RAFALE FM dans d'autres regroupements francophones de la province comme Cap St-George, l'Anse-à-Canards, Goose-Bay, Corner Brook et Conception Bay South. »

### Long processus

C'est en mars 2008 que les démarches pour le projet ont été entamées par CJMR, la Radio communautaire du Labrador et le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Le but ultime : mettre sur pied une radio qui rejoindra les communautés francophones d'un bout à l'autre de la province. Cependant, la première demande de ré-émission de signal de Labrador vers les autres communautés francophones soumise au CRTC « n'a pas été acceptée au départ. Au mois de juin, une nouvelle demande a été déposée, et nous avons reçu l'approbation en septembre », explique Audrey.

### Comment ça fonctionne ?

Toute la programmation de RAFALE FM, son contenu et la diffusion se feront à partir du studio principal, CJMR à Labrador City. C'est à partir de cette station également que



la programmation sera transmise sur le WEB, et aux studios de La Grand'Terre et de Saint-Jean, qui seront aménagés pour permettre aux francophones de chacune de ces régions de pouvoir créer des émissions qui pourront être diffusées en direct ou en différé. Pour ce qui est des éléments constituant la programmation, certains sont confirmés, d'autres restent à l'être. « Nous espérons une programmation complète, mais étant donné que ce sont des bénévoles qui feront la majorité de l'animation, ce n'est pas encore certain. Pour le moment, la programmation sera majoritairement constituée de musique. Il y aura aussi des publicités et l'émission du Conseil scolaire francophone provincial d'une heure sur l'heure du dîner », affirme Audrey.

### Les buts poursuivis

L'objectif principal de RAFALE FM est de créer un pont entre les communautés francophones, de leur permettre d'échanger,



**Pages 4 à 9 : 25 ans d'information (2<sup>ème</sup> partie)**  
**Rétrospective des faits marquants de la francophonie grâce aux anciens articles du Gaboteur**

puisqu'elles n'ont pas souvent la chance de se voir et de s'entendre étant donné leur emplacement géographique. Mais ce que les collaborateurs au projet désirent aussi, c'est donner la possibilité aux gens d'avoir une radio qui leur ressemble, de créer

des émissions qui les touchent, de leur permettre d'écouter de la musique francophone en ondes et dans la même optique, de constituer un tremplin pour les artistes francophones de la région, si bien qu'en plus de promouvoir la langue française dans la région, elle

démontrera à tous que la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador est bien vivante.

### Concrètement, c'est pour quand ?

« La nouvelle reçue récemment nous permet

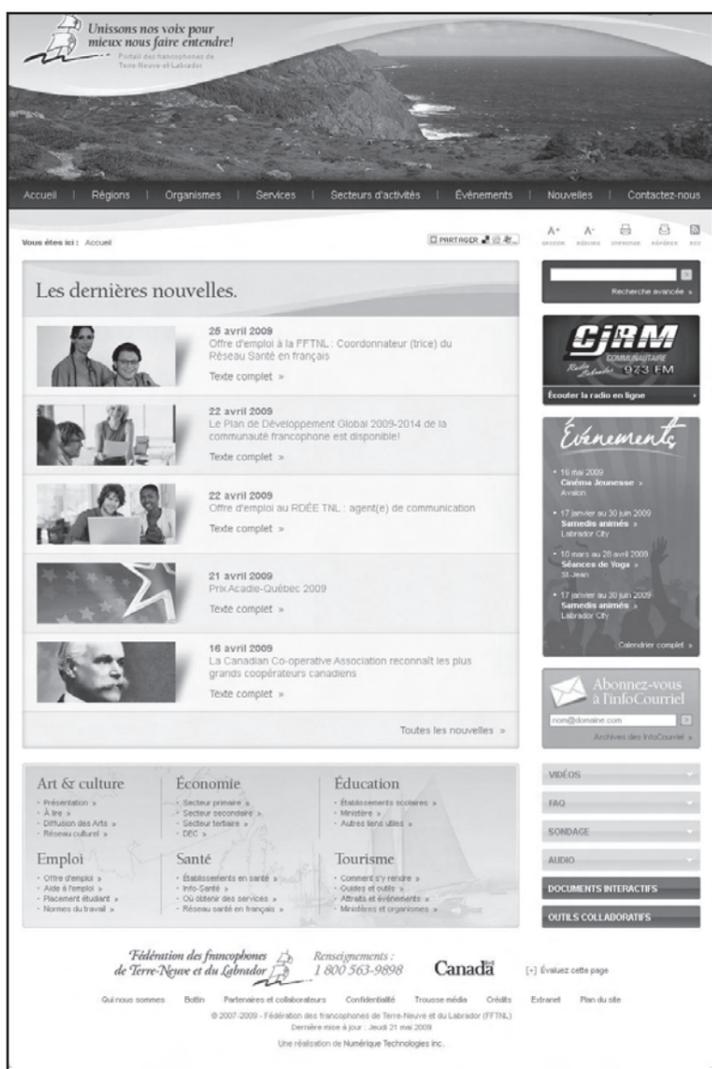
de dire oui, on va de l'avant. Ce qu'il nous reste à faire, c'est d'acheter l'équipement d'émission. Ça devrait être très bientôt. On attend d'avoir tous nos sous, puis on fera un achat massif d'équipement, suite à ça, le projet est en marche », confirme Audrey.

Le logo est actuellement en construction et la radio sera accessible sous peu à partir du Portail des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador.

## Évolution visuelle du Portail des francophones de TNL Essentielle pour l'arrivée de la radio-internet

Karine Gaudreau

Saint-Jean



Le Portail des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador a récemment subi une évolution visuelle qui rend désormais le site plus attrayant et plus dynamique.

Selon Gaël Corbiveau, chargé de projet pour la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, cette évolution est due à l'arrivée de la radio-web francophone provinciale : « l'évolution du Portail était rendue nécessaire afin d'agencer la page d'accueil pour lui permettre d'afficher un lien vers la radio-internet. Nous avons profité de l'occasion pour également faire évoluer le Portail en tenant compte des observations que nous avons faites et qui permettraient de l'améliorer ». M. Corbiveau avait ainsi ciblé l'objectif de mettre plus en avant les informations régulièrement

publiées par les différents organismes francophones de la province.

Parmi la liste des améliorations qui ont été apportées au Portail, outre l'intégration de l'encart vers la radio-web, on retrouve une évolution au niveau :

- du bandeau supérieur, qui permet désormais d'y promouvoir les projets et activités des organismes communautaires ;
- du visuel, principalement sur la page d'accueil qui met en avant les nouvelles et les offres d'emploi en affichant les cinq dernières publications dans la partie centrale de la page et qui permet une identification visuelle grâce au logo ou à la photographie s'y rattachant ;
- du lien vers les réseaux sociaux, qui permet la mise en lien automatisée des informations du portail vers un réseau social du choix de l'internaute ;

- du calendrier des événements, en affichant les trois prochains à venir sur la page d'accueil et en mentionnant la région concernée ;

- de sa résolution, en passant de 600 pixels à 800 pixels de largeur, ce qui signifie, concrètement, un agrandissement de la page.

« Le problème principal, c'était que le site était toujours pareil, contenait trop d'informations et n'était pas assez dynamique. Tous ces changements permettent une vision différente du Portail, puisque désormais lorsqu'on visite la page, c'est différent d'une fois à l'autre. », explique M. Corbiveau.

Ce dernier souligne que le travail est presque terminé et mentionne également que l'encart prévu pour RAFALE FM sera ajouté dès que la radio sera en ondes.

## Coordonnées de l'équipe du Gaboteur :

Karine Gaudreau  
Sylvain Luneau  
Mickaël Bergeron  
Catherine Fenwick  
Alexis Hudon

Directrice générale  
Rédacteur / Graphiste  
Journaliste Labrador  
Journaliste Côte-Ouest  
Journaliste Côte-Ouest

dg@gaboteur.ca  
redaction@gaboteur.ca  
labrador@gaboteur.ca  
cfeenwick@arcotnl.ca  
ahudon@conseil-scolaire.nl.ca



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »  
N° d'enregistrement  
10946



Canadian Heritage Patrimoine canadien



Agence de représentation média

Le Gaboteur est publié 21 fois par an par **Le Gaboteur inc.**

Distribution : 485 copies  
ISSN no 0836-8155  
65, chemin Ridge  
St. John's NL A1B 4P5  
Téléphone : (709) 753-9587  
Télécopieur : (709) 753-9586  
Internet : www.francotnl.ca

**Président**  
Martin Sévigny

**Directrice générale**  
Karine Gaudreau

**Journalistes**  
Mickaël Bergeron  
Catherine Fenwick  
Alexis Hudon

**Rédacteur**  
Sylvain Luneau

**Imprimeur** - Transcontinental

Le journal rectifiera toute erreur de sa part qui lui est signalée cinq jours suivant la date de publication. La responsabilité du journal se limite, dans tous les cas, à l'espace occupé par l'erreur, en autant que l'annonce en question nous soit parvenue avant l'heure de tombée. Le journal n'est pas responsable des erreurs qui pourraient se glisser dans les textes fournis par des personnes autres que les employés du journal. Les opinions exprimées dans *Le Gaboteur* ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur.






## Petit guide du lecteur

### S'abonner

Vous aimeriez que *Le Gaboteur* soit livré directement dans votre boîte aux lettres à chaque parution ? Heureusement, nous offrons des tarifs d'abonnement très avantageux ! Les tarifs de base sont de 15 \$ pour les abonnements résidentiels et de 30 \$ pour les abonnements non-résidentiels (nous offrons aussi des rabais intéressants sur l'achat de copies multiples). Pour se procurer un formulaire d'abonnement, téléphonez au (709) 753-9585.

### S'exprimer

Qu'on nous lance des fleurs ou des briques, l'équipe du *Gaboteur* adore recevoir vos commentaires. Corrigez-nous si vous voyez une erreur dans le journal, envoyez-nous vos lettres ou bien suggérez-nous des idées pour des articles.

Pour des propositions d'articles, écrivez à redaction@gaboteur.ca.

Pour les commentaires (plaintes ou félicitations), contactez la représentante des membres par courriel à retroaction@gaboteur.ca.

### S'impliquer

*Le Gaboteur* appartient à la communauté francophone de la province et à ses lecteurs. Ainsi, tout individu intéressé peut devenir membre de la corporation qui publie le journal en payant une cotisation annuelle de seulement 3 \$. En s'adhérant à la corporation, un membre obtient un droit de vote lors des assemblées générales et devient éligible à siéger sur le conseil d'administration. Pour devenir membre ou pour vous renseigner davantage, écrivez à l'adresse dg@gaboteur.ca ou téléphonez au (709) 753-9585.

## Les élèves de la Côte-Ouest pratiquent leur français sur une nouvelle station de radio-web

Alexis Hudon  
La Grand'Terre



Cette année, les cinq écoles de la commission scolaire francophone auront avec eux un nouvel outil pédagogique : la radio-web. L'idée est assez simple : permettre aux élèves, grâce à un casque muni d'un micro et d'écouteurs, de s'enregistrer eux-mêmes sur les ordinateurs de l'école. Ensuite, à l'aide d'un logiciel de montage sonore, les étudiants peuvent superposer des bandes de son, ajouter des effets et modifier leur propre voix.

Quelques formations dans les derniers mois ont été réalisées auprès des enseignants pour qu'ils puissent se familiariser avec le logiciel et les techniques d'enregistrement.

Même si tout est prêt du côté des élèves, l'effervescence de la rentrée, les ajustements et les formations de dernière minute ont fait en sorte que la radio-web n'a pas réellement été utilisée avant la première semaine d'octobre. Jusqu'à maintenant, il n'y a que les élèves de cinquième à huitième année de Notre-Dame du Cap qui ont eu l'opportunité de découvrir les installations par l'entremise de contes d'Halloween.

Chaque étudiant a eu à choisir, après une recherche dans les recueils de la bibliothèque ou sur Internet, un conte de peur ou d'horreur qui lui plaisait particulièrement. Les contes

choisis étaient assez diversifiés, on y retrouvait la panoplie habituelle des personnages d'effroi : fantômes, sorcières et enfants un peu trop inconscients. Kendra, en cinquième année, a choisi son conte parmi ceux du livre : « À la découverte de notre patrimoine ». Ce document, conçu par Robert Cormier, regroupe des contes et légendes des trois principales communautés francophones de la péninsule : L'Anse-aux-Canards, La Grand'Terre et Cap Saint-George. Ainsi, le récit de Kendra, La Sorciaise, se déroule à Cap Saint-George même.

Une série de lectures a suivi la sélection de l'œuvre, pour que les élèves se familiarisent avec les mots plus complexes. Malgré cela, l'enregistrement des contes, qui duraient de 3 à 7 minutes, s'est révélé plutôt fastidieux. Comme on peut s'y attendre avec l'informatique, quelques embûches sont venues ralentir la progression des travaux. Les enseignants ont donc débloqué davantage de temps de classe pour permettre aux élèves de pouvoir peaufiner leurs capsules.

Ce projet, les élèves l'ont accueilli avec enthousiasme. Si les premières séances se sont révélées laborieuses car elles leur demandaient d'évoluer dans un environnement informatique (le montage sonore) qui leur était totalement étranger, ils sont maintenant beaucoup plus à l'aise.

Les possibilités qu'offre un tel outil sont très nombreuses car les élèves peuvent traiter une foule de sujets par différentes approches. En effet, l'ajout de sons



Les élèves de 5<sup>ème</sup> à 8<sup>ème</sup> année de l'école Notre-Dame du Cap ont été les premiers à travailler sur la nouvelle radio-web.

Photographies d'Alexis Hudon

provenant d'une banque de donnée extérieure peut créer une vaste palette d'ambiance sonore. Avec l'arrivée de l'Halloween, on a mis de l'avant un projet où la peur et l'horreur seront aux premiers plans, accompagnés de cris de monstres, de bris de verre, d'incendie... À mesure que les élèves deviendront habiles avec l'interface informatique, il leur sera possible de rendre réelles toutes les expériences auditives qu'ils imaginent.

L'intérêt pédagogique de cette approche est évident : les élèves peuvent se réentendre eux-mêmes,

reconnaître les erreurs qu'ils commettent à l'oral et les corriger. De plus, des créations de ce genre sont une source de fierté pour ceux que cela motive et qui s'y appliquent. Le logiciel permet d'exporter le produit du montage en un fichier MP3 que l'élève peut envoyer par Internet ou mettre directement sur son lecteur de musique.

À quelques exceptions près, depuis une semaine, les seuls mots que ces élèves entendent en français sur leur lecteur MP3, ce sont les leurs. Cela ne peut être qu'un pas de plus dans la bonne direction.

## Le Marathon de l'espoir

Alexis Hudon  
La Grand'Terre

Le 2 octobre dernier avait lieu à l'école de Saint-Anne, à la Grande-Terre, la Marche Terry Fox pour commémorer le Marathon de l'espoir entrepris par l'athlète au début des années 80.

Tous les élèves de l'école et les membres du personnel ont marché ou couru, selon leur enthousiasme, pendant une heure. Pour souligner l'événement et l'effort déployé par les enfants pour amasser des fonds pour la recherche contre le cancer, le comité des parents a offert à tous un dîner avant la marche et une collation après.



**Le Gaboteur est aussi sur Facebook.**

**Copiez le lien suivant :**

**<http://www.facebook.com/group.php?gid=32919292652>**